

MADRID

Boca a Boca

¿Eres nuevo en la ciudad?
No te preocupes: aquí
encontrarás a once guías de
excepción. Once madrileños te
cuentan sus sitios preferidos.



MADRID *Word* *of* *Mouth*

Are you new to the city? Don't worry, we have eleven fantastic guides to show you around. Eleven locals eager to reveal their favourite spots.



Miguel

Bombero
43 años
Nacido en Madrid
Vive en Arganzuela
Firefighter
43 years old
Born in Madrid
Lives in Arganzuela

“Una de las cosas que me encantan de Madrid es que sólo a cinco minutos del centro te encuentras en plena naturaleza, en la Casa de Campo, donde puedes practicar tanto bici de carretera como de montaña. Suelo acercarme entre semana a primera hora del día, cuando el lago se despierta envuelto en la bruma y con la ciudad al fondo. Pero para **conocer gente y practicar idiomas**, un sitio muy recomendable es la azotea de The Hat, que se encuentra justo detrás de la Plaza Mayor”.

“One of the things I love about Madrid is that just five minutes from the city centre you can find yourself in the heart of nature, in Casa de Campo Park, where you can ride both road and mountain bikes. I usually head there in the early morning on weekdays, when the lake begins the day shrouded in mist with the city in the background. And a great place to **meet people and practise speaking different languages** is the rooftop at The Hat, which is just behind Plaza Mayor.”



“**En la Casa de Campo puedes practicar bici de carretera y de montaña**

In Casa de Campo Park you can ride both road and mountain bikes

”

Casa de Campo
LAGO

The Hat
Imperial, 9
Tel. 91 772 85 72
SOL / LA LATINA

Maru

Gestora cultural

37 años

Nacida en Bogotá

Vive en La Latina

Cultural manager

37 years old

Born in Bogotá

Lives in La Latina

“Los mercados de Madrid, como el de San Fernando, se han convertido en sitios donde pasan muchas cosas. Puedes venir a hacer la compra y de paso ver una exposición, curiosear entre los libros de segunda mano de La Casquería, o tomarte algo con amigos. Los fines de semana hay una programación especial de actividades, muchas dirigidas a los niños. Son verdaderos centros de participación ciudadana y además lugares donde puedes hacer un consumo responsable. Cuando viene gente de fuera suelo llevarles al parque de las Siete Tetas, desde donde se tiene una vista espectacular de la ciudad. **Y cuando me voy yo... echo mucho de menos la vida en la calle, es lo que mejor define a Madrid”.**

Mercado de San Fernando
Embajadores, 41
Tel. 91 527 25 12
LAVAPIÉS

El Parque de las Siete Tetas
BUENOS AIRES

“The markets in Madrid, like San Fernando Market, have turned into places with a lot going on. You might go to do your food shopping and, while you’re there, stop off to see an exhibition, browse through the second-hand books at La Casquería or get something to eat or drink with friends. On weekends there’s a special programme of activities, a lot of which are aimed at children. Madrid’s markets are true centres for civic participation, as well as great places where you can engage in responsible consumption. When people come to visit, I usually take them to Siete Tetas Park, which boasts spectacular views of the city. **And when I’m away... I really miss the sort of outdoor street life that best defines Madrid.”**

**“
Me encanta
curiosear entre
los libros de
segunda mano de
La Casquería**

**I love browsing
through the
second-hand books
at La Casquería
”**





Aser

Actor
38 años
Nacido en Santander
Vive en Lavapiés
Actor
38 years old
Born in Santander
Lives in Lavapiés

Karen Taft
Libertad, 15
Tel. 91 522 84 40
CHUECA

Café del Nuncio
Segovia, 9
Tel. 91 366 08 53
LA LATINA

Plaza de los Cubos
PLAZA DE ESPAÑA

“Hace años llegué a Madrid para ser actor. Aquí hay sitios que ofrecen una excelente formación artística, como el centro de danza Karen Taft, donde puedes tomar clases de clásico, contemporáneo y jazz. **A quien viene a conocer la ciudad siempre le digo que pasee y se pierda por sus calles**, donde va a encontrar cafés como el del Nuncio, en La Latina, que tienen una atmósfera muy particular. Y también que vaya al cine en versión original, en la Plaza de los Cubos hay varias salas a las que suelo ir”.



“**Cafés como el del Nuncio tienen una atmósfera muy particular**

Cafés like Café del Nuncio have a really unique atmosphere”

“I came to Madrid years ago to study acting. There are places here that offer excellent artistic training, like the Karen Taft dance centre, where you can take classical, contemporary and jazz dance classes. **I always tell people who come to discover the city to put away their maps and just go for a wander.** They'll come across cafés like Café del Nuncio, in the La Latina neighbourhood, which has a really unique atmosphere. I also tell them to go watch a film in its original language. In Plaza de los Cubos there are several cinemas I like to go to.”

Eugenia

Productora

46 años

Nacida en Madrid

Vive en el Barrio de las Letras

Producer

46 years old

Born in Madrid

Lives in the Literary Quarter

“Uno de los lugares que más me gustan de Madrid es el cine Doré, la sala de proyecciones de la Filmoteca Nacional, que tiene una programación excelente y unos precios populares. Gracias a un documental en el que he trabajado hace poco sobre **el arquitecto Juan de Villanueva**, he descubierto el Real Observatorio Astronómico, que se encuentra en el cerrillo de San Blas, un sitio maravilloso junto al parque de El Retiro donde se muestra una importante colección de instrumentos científicos del siglo XVIII que me fascinaron”.

“One of my favourite places in Madrid is Cine Doré, the screening room at Filmoteca Nacional, which has an excellent programme at affordable prices. Thanks to a documentary I worked on a little while ago about **the architect Juan de Villanueva**, I discovered the Royal Astronomical Observatory. It's located in El Cerro de San Blas, a marvellous spot next to El Retiro Park, and exhibits a large collection of 18th-century scientific instruments that I found fascinating.”



**“
El Cine Doré tiene
una programación
excelente y unos
precios populares
”**

**Cine Doré has
an excellent
programme at
affordable prices**

”

Cine Doré
Santa Isabel, 3
Tel. 91 369 11 25
ANTÓN MARTÍN

**Real Observatorio
Astronómico**
Alfonso XIII, 3
Tel. 91 597 95 64 / 91 506 12 61
ATOCHA RENFE



Eva & Mehdi

Intérprete y empresario

43 y 39 años

Nacidos en Cork y Rabat

Viven en Arganzuela

Interpreter and Entrepreneur

43 and 39 years old

Born in Cork and Rabat

Live in Arganzuela

**“En Matadero puedes dejar
correr a tus hijos a su aire**

***In Matadero you can let
your kids run around to their
hearts' content”***

“Madrid es una ciudad en la que **existen un montón de posibilidades para hacer planes con niños**. Nosotros tenemos dos hijos, Sean de 9 años y Saoirse de 6. Nos encanta comenzar la tarde por Matadero, donde puedes dejarles correr a su aire, porque es un sitio cerrado y sin coches. El año pasado Saoirse aprendió a montar en bicicleta aquí. Luego seguimos por Madrid Río, que tiene unos impresionantes parques infantiles ¡para volverse locos! Hace poco les llevamos al Faro de Moncloa, desde donde se divisa toda la ciudad”.

“Madrid is **packed with great things to do with the kids**. We have two children: Sean, who's nine, and Saoirse, who's six. We love starting out the afternoon in Matadero, where you can let your kids run around to their hearts' content as it's an enclosed space with no cars. Last year Saoirse learnt to ride a bike there. Afterwards we like to head to Madrid Río Park, which has some amazing playgrounds; the kids go wild there! We recently took them to the Faro de Moncloa observation deck. You can see the whole city from up there.”



Matadero Madrid

Plaza Legazpi, 8

Tel. 91 517 73 09

LEGAZPI

Faro de Moncloa

Avda. Arco de la Victoria, 2

Tel. 91 550 12 51

MONCLOA

“Cuando vine hace unos años a Madrid pensé que el ritmo frenético me estresaría muchísimo, sin embargo me he dado cuenta de que Malasaña es como un pequeño pueblo dentro de la gran ciudad. Tengo la suerte de vivir muy cerca de mi taller, donde hago unas cabezas de animales en mimbre que llamo trofeos ecológicos. Por las tardes, **cuando acabo de trabajar, me basta con trastear por el barrio y ver pasar a la gente.** Este es para mí un plan perfecto. Muy cerca, en Chueca, me gusta acercarme a La Carmencita, que además de servir una comida riquísima, es un sitio estupendo para hablar con los amigos”.

“When I came to Madrid a few years ago I thought the hectic pace would completely stress me out, but I realised that Malasaña is like a small village inside the big city. I’m lucky because I live a stone’s throw from my workshop, where I make wicker animal heads that I call ecological trophies. In the evening **when I finish working I like to just wander around the neighbourhood and watch the people go by.** That’s the perfect plan for me. Down the road in the Chueca neighbourhood, I like to go to La Carmencita, which in addition to serving delicious food is a wonderful place for chatting with friends.”

Javier

Artesano

38 años

Nacido en Badajoz

Vive en Malasaña

Artisan

38 years old

Born in Badajoz

Lives in Malasaña



“

Malasaña es un pequeño pueblo dentro de la ciudad

Malasaña is like a small village inside the big city

”

Javier S. Medina. Artesano

Escorial, 28

NOVICIADO / TRIBUNAL

La Carmencita

Libertad, 16

Tel. 91 531 09 11

CHUECA

Sonia

Bloguera cultural

33 años

Nacida en Madrid

Vive en Moratalaz

Culture blogger

33 years old

Born in Madrid

Lives in Moratalaz



“Para los interesados en las últimas tendencias y vanguardias artísticas, recomiendo una visita a La Neomudéjar, un antiguo taller ferroviario transformado en un laboratorio creativo en el que se dan cita disciplinas como el arte urbano, el videoarte o la *performance*. Y para los que prefieran propuestas más clásicas, les sugiero acercarse al parque de El Capricho, un bello jardín romántico, o visitar el casco histórico de Vicálvaro, detenerse ante su iglesia barroca y aprovechar la visita para tomar **un chocolate con churros** en la encantadora plaza que se encuentra al lado”.

La Neomudéjar

Antonio Nebrija, s/n
Tel. 91 528 33 49
MENÉNDEZ PELAYO

“For those interested in the latest artistic trends and the avant-garde, I recommend a visit to La Neomudéjar, a former railway workshop converted into a creative laboratory that embraces disciplines like urban, video and performance art. And for those who prefer more classic options, I suggest a visit to El Capricho Park, which is a beautiful romantic garden, or the historical centre of Vicálvaro, stopping at its Baroque church and making the most of the trip by having some **hot chocolate and churros** in the delightful square right next to it.”

Santa María la Antigua

Virgen de la Antigua, 9
Tel. 91 776 52 02
VICÁLVARO

“

El casco histórico de Vicálvaro es encantador

The historical centre of Vicálvaro is delightful

”

El Capricho

Pº de la Alameda de Osuna, 25
Tel. 91 588 01 14
EL CAPRICHIO

Silvia

Maestra

40 años

Nacida en Madrid

Vive en Fuente del Berro

Teacher

40 years old

Born in Madrid

Lives in Fuente del Berro

Parque de la Fuente del Berro
O'DONNELL / MANUEL BECERRA

Sala Tribueña

Sancho Dávila, 31

Tel. 91 242 77 27

VENTAS / MANUEL BECERRA

La Quimera

Sancho Dávila, 34

Tel. 91 356 93 61

VENTAS / MANUEL BECERRA

“No tengo que ir demasiado lejos para pasar una tarde maravillosa. Puedo comenzar con un paseo por el parque de la Fuente del Berro, que son los jardines de una antigua quinta de vacaciones. Justo al lado se encuentra mi sala de teatro favorita, Tribueña, donde se programan espectáculos exquisitos vinculados al folclore. Por último acabaría la noche en La Quimera, un tablao flamenco que se encuentra en la misma calle. **Cada barrio de Madrid es distinto, cada uno te hace sentir de una forma diferente**”.

“I don't have to go far to enjoy a wonderful evening. I might start out with a stroll through La Fuente del Berro Park, the gardens of a former country home. Right next door is my favourite theatre, Tribueña, which puts on wonderful folklore-related shows. Finally, I'd end the night at La Quimera, a flamenco venue in the same street. **Each Madrid neighbourhood is different, and each one makes you feel a different way.**”

“

El teatro Tribueña programa espectáculos vinculados al folclore

Tribueña Theatre puts on folklore-related shows

”



Gerardo

Community manager

32 años

Nacido en Madrid

Vive en Conde Duque

Community manager

32 years old

Born in Madrid

Lives in Conde Duque

Mama Campo

Trafalgar, 22

Tel. 91 447 41 38

BILBAO / IGLESIA

Plaza del Marqués Viudo

de Pontejos

SOL

Calle de Atocha,

Plaza del Ángel,

Plaza de Jacinto Benavente

ANTÓN MARTÍN



“Lo más normal que le puede pasar a un madrileño, cuando sale con amigos, es que **lo que empieza siendo una tarde de cañas termina en una cena que se prolonga hasta las tantas.** Una gran opción es Mama Campo, en Chamberí, que es un todo en uno: colmado, restaurante y tasca. ¡Y con productos ecológicos! Para comprar y curiosear me gustan las tiendas de botones de la plaza del Marqués Viudo de Pontejos, las de telas de la calle de Atocha y las de manualidades que hay entre la plaza del Ángel y la de Jacinto Benavente”.

“A very common occurrence when someone from Madrid goes out with some friends is that **what starts off as an evening out for a few beers turns into a dinner that goes on until the early morning.** One great option is Mama Campo in Chamberí, which is everything rolled into one: a small food shop, restaurant and bar. And with organic products! For shopping and wandering around, I like the button shops in Plaza del Marqués Viudo de Pontejos, the fabric shops on Calle de Atocha and the craft stores between Plaza del Ángel and Plaza de Jacinto Benavente.”

“**Mama Campo, todo en uno: colmado, restaurante y tasca**

Mama Campo, everything rolled into one: a small food shop, restaurant and bar”

Lola

Economista

59 años

Nacida en Las Palmas

de Gran Canaria

Vive en Chueca

Economist

59 years old

Born in Las Palmas,

Gran Canaria

Lives in Chueca

"La última vez que mi hermano estuvo en Madrid le llevé a ver las galerías de arte de Chueca, como esta de Elba Benítez, que se encuentra escondida en un patio precioso. La próxima, tenemos pensado hacer una ruta por las iglesias, en la que no puede faltar la de San Antonio de la Florida. **La primera vez que entré no sabía que dentro iba a encontrarme con los frescos de Goya.** Pero la esencia de Madrid está en calles como la de Quiñones, donde coinciden los talleres de varios artistas, otro de motos y una cartonería, negocios de hoy y de siempre".

"The last time my brother was in Madrid I took him to see the art galleries in Chueca, like the Elba Benítez Gallery which is hidden away in a beautiful courtyard. The next time he comes we plan to do a tour of the churches, and it will definitely include the Church of San Antonio de la Florida. **The first time I stepped inside I didn't know I was going to find frescos by Goya.** But the spirit of Madrid can truly be felt on streets like Calle Quiñones, which is home to the studios of several artists as well as a motorbike garage and a papier-mâché studio, both modern and traditional businesses."



“
La galería Elba Benítez se encuentra escondida en un patio precioso

“
The Elba Benítez Gallery is hidden away in a beautiful courtyard
”



San Antonio de la Florida
Glorieta de San Antonio
de la Florida, 5
Tel. 91 542 07 22
PRÍNCIPE PÍO

Galería Elba Benítez
San Lorenzo, 11
Tel. 91 308 04 68
CHUECA / TRIBUNAL

Calle Quiñones
SAN BERNARDO